

DELIBERATION CA124-2017

Vu le décret 71-871 du 25 octobre 1971 portant création de l'Université d'Angers
Vu les articles L123-1 à L123-9 du code de l'éducation
Vu le livre VII du code de l'éducation et notamment son article L719-7
Vu le code des statuts et règlements de l'Université d'Angers

Vu les convocations envoyées aux membres du conseil d'administration le 04 décembre 2017.

Objet de la délibération Convention Faculté de Droit, Economie et Gestion / Université de St Pétersbourg

Le conseil d'administration réuni le 14 décembre 2017 en formation plénière, le quorum étant atteint, arrête :

La convention de double diplôme concernant le Master Management et commerce international est approuvée.

Cette décision est adoptée à l'unanimité avec 28 voix pour.

Fait à Angers, le 15 décembre 2017

Pour le président et par délégation,
Le directeur général des services
OLIVIER HUISMAN



La présente délibération est immédiatement exécutoire. Elle pourra faire l'objet d'un recours administratif préalable auprès du Président de l'Université dans un délai de deux mois à compter de sa publication. Conformément aux articles R421-1 et R421-2 du code de justice administrative, en cas de refus ou du rejet implicite consécutif au silence de ce dernier durant deux mois, ladite décision pourra faire l'objet d'un recours auprès du tribunal administratif de Nantes dans le délai de deux mois. Passé ce délai, elle sera reconnue définitive.

Affiché le : **22 décembre 2017** / mise en ligne le : **22 décembre 2017**

CONVENTION RELATIVE A LA DELIVRANCE
DE DIPLOMES EN PARTENARIAT INTERNATIONAL
UNIVERSITE D'ANGERS – UNIVERSITE D'ETAT D'ECONOMIE DE SAINT-
PETERSBOURG (UNECON)

Entre:

L'Université d'Angers, 40 rue de Rennes – BP 73532 – 49035 Angers Cedex 01, France

Représentée par son Président, Monsieur Christian ROBLEDO

et

L'Université d'Etat d'Economie de Saint-Petersbourg (UNECON), 21, Sadovaya street, 191023 St. Petersburg, Russie, Représentée par son Recteur, Igor A. MAKSIMTSEV

Vu l'accord de coopération signé entre les deux établissements le 25/05/2010

les Parties s'engagent sur les points suivants :

Article 1^{er} : Objet de l'accord

La présente convention a pour objet de préciser les modalités de mise en œuvre d'un programme d'enseignement commun de niveau Master élaboré conjointement par les deux parties, pour la délivrance de deux diplômes.

Le programme comporte une première année de Master commune et trois possibilités de parcours de deuxième année de Master. Ces trois parcours sont :

- Management International des Ressources Humaines (MIRH)
- Management International et Marketing (MIM)
- Management Financier et Contrôle International (MFCI)

Il est décerné aux étudiants français, qui ont satisfait aux exigences du programme défini dans le présent accord, deux diplômes :

- Le diplôme de Master, mention Management et Commerce International, parcours Management International et Marketing (MIM) ou Management International des Ressources Humaines (MIRH) ou Management Financier et Contrôle International (MFCI) de l'Université d'Angers;
- Le diplôme d'Université en Management International (avec spécification de la spécialité de M2 faite en France), délivré par l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Petersbourg (UNECON)

Il est décerné aux étudiants russes, qui ont satisfait aux exigences du programme défini dans le présent accord, deux diplômes :

- Le diplôme de Master, mention Management et Commerce International, parcours Management International et Marketing (MIM) ou Management International des Ressources Humaines (MIRH) ou Management Financier et Contrôle International (MFCI) de l'Université d'Angers;
- Le diplôme de Master de l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg (UNECON).

Les étudiants russes qui ont satisfait aux exigences du programme définies dans le présent accord et passé un semestre de l'année de M2 à Angers se verront décerner deux diplômes :

- Le diplôme d'Université en Management International délivré par l'Université d'Angers (Annexe 3)
- Le diplôme de Master de l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg (UNECON).

Ces diplômes sont reconnus par les autorités compétentes dans chaque Etat.

Article 2 : Coordination de la formation

Les formations concernées par la présente convention sont rattachées à une composante en charge du suivi administratif et pédagogique des étudiants inscrits dans le double diplôme.

Pour la présente convention, il s'agit :

- Faculté de Droit, Economie et Gestion pour l'Université d'Angers, représentée par son Doyen
- L'Ecole Internationale d'Economie et Politique, pour l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg, représentée par son Directeur.

Les parties s'engagent à un échange régulier d'information concernant la réalisation du programme, en particulier à la transmission de documentation sur le déroulement des études ainsi qu'à la consultation réciproque concernant toutes les activités didactiques et les questions d'organisation liées à la réalisation du programme.

Article 3 : Organisation du programme

L'organisation des enseignements et la composition des équipes enseignantes sont arrêtées d'un commun accord entre les parties.

Le programme est conforme aux exigences d'obtention de diplôme et de déroulement des études en vigueur dans la République Française et dans la Fédération de Russie. La formation dispensée est réalisée conformément au cursus de quatre semestres d'études établi par les Parties et au programme d'enseignement

détaillé en annexe 1 du présent accord.

Les Parties s'engagent à garantir chaque année aux étudiants les cours définis dans le programme d'études en annexe 1. Un contrat d'études, qui mentionnera les cours et les crédits correspondants sera systématiquement signé par toutes les parties pour les semestres concernés par les échanges d'étudiants.

Article 4 : Déroulement des études

Les parties conviennent d'une alternance équilibrée des périodes de formation dans leurs pays respectifs.

Ces modalités sont les suivantes :

- Les étudiants français sélectionnés pour participer à ce programme assisteront aux cours prévus dans le programme à la Faculté de Droit, d'Economie et de Gestion de l'Université d'Angers durant les semestres 1, 3 et 4 et à l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg durant le semestre 2.
- Les étudiants russes sélectionnés pour participer à ce programme assisteront aux cours prévus dans le programme à la Faculté de Droit, d'Economie et de Gestion de l'Université d'Angers durant les semestres 3 et 4 et à l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg durant les semestres 1 et 2. Toutefois, parmi les étudiants russes sélectionnés, ceux qui le désirent pourront ne passer qu'un semestre de l'année de M2 à l'université d'Angers. Dans ce cas, ils obtiendront un diplôme d'Université français comme mentionné à l'article 1^{er}.

Les cours et l'évaluation des compétences des étudiants (la notation, les examens) auront lieu en langue anglaise pour le semestre 2 à l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg et pour les semestres 3 et 4 à l'université d'Angers.

Les étudiants de l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg bénéficieront de cours de langue française lors de leurs études à l'Université d'Angers (Annexe 1).

Le mémoire de Master peut être préparé en anglais ou en français (pour les étudiants français) et en anglais (pour les étudiants russes). La soutenance se déroule dans l'Université d'origine. Les professeurs français participent aux soutenances des mémoires des étudiants russes à Saint-Pétersbourg au mois de juin de chaque année. Les soutenances pourront se dérouler par visio-conférence.

Article 5 : Sélection

La sélection des étudiants participant au double diplôme s'effectue par l'université d'origine, conformément aux règles en vigueur dans chaque établissement. Les parties s'engagent à faire la promotion du programme auprès de leurs étudiants respectifs.

Le nombre d'étudiants recrutés chaque année pour le programme est déterminé par les règles d'admission

fixées par l'Université. Toutefois, la Convention établit des quotas pour la délivrance des diplômes à l'Université partenaire. Dix places par année universitaire (un semestre ou une année) pour chaque programme pour chaque université partenaire :

- 10 places maximum (un semestre ou une année) pour le programme en ressources humaines,
- 10 places maximum (un semestre ou une année) pour le programme en marketing,
- 10 places maximum (un semestre ou une année) pour le programme en finance/contrôle.

Si toutes les places ne sont pas pourvues, il est possible d'accueillir, sur les places restantes, des étudiants en échange simple qui devront suivre des cours hors programme double diplôme.

La liste des étudiants sélectionnés est transmise à l'université partenaire.

Pour intégrer ce double diplôme, les parties s'assurent que :

- Les étudiants originaires de l'Université d'Angers ont un niveau de langue anglaise leur permettant d'effectuer leur parcours universitaire dans l'Université de d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg, où les cours sont dispensés en anglais. Les étudiants doivent suivre un module de langue russe proposé par l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg à destination des étudiants étrangers (Annexe 1).
- Les étudiants originaires de l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg ont un niveau de langue anglaise leur permettant d'effectuer leur parcours à l'Université d'Angers. Ils devront satisfaire un niveau d'anglais équivalent à un minimum de 700 au TOEIC et de préférence 750 ou plus (certificat original à fournir à l'Université d'Angers lors de leur arrivée en début de semestre 3). Les étudiants doivent suivre un module de langue française proposé par l'Université d'Angers à destination des étudiants étrangers (Annexe 1).

Article 6 : Inscriptions et conditions financières

Les étudiants bénéficient d'une double inscription, une dans leur université d'origine et une dans l'université partenaire.

Ils sont exonérés des droits d'inscription dans l'établissement partenaire.

Pour chaque étudiant russe inscrit dans ce programme de double diplôme et passant ses études pendant la seconde année à Angers, l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg verse à l'Université d'Angers le montant de 2 800 euros (deux mille huit cents euros). Pour chaque étudiant russe qui étudie à Angers uniquement pendant 1 semestre, l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Pétersbourg verse la moitié de ce montant, soit 1400 euros (mille quatre cents euros) à l'Université d'Angers.

Pour chaque étudiant français inscrit à ce programme de double diplôme et qui étudie pendant le second semestre de la première année du programme de double diplôme à Saint-Pétersbourg, l'Université d'Angers verse le montant de 1400 euros (mille quatre cents euros) à l'Université d'état d'économie de Saint-Pétersbourg.

Ces conditions s'entendent pour un maximum de 30 étudiants russes inscrits à l'année (ou au semestre), pour l'ensemble des trois programmes et pour un minimum de 5 étudiants russes inscrits à l'année (ou 10 étudiants russes inscrits au semestre : 5 au S1 et 5 au S2) pour l'ensemble des trois programmes. Les modalités de reversement sont précisées dans l'annexe financière.

Article 7 : Modalités de contrôle et d'évaluation des étudiants

Les connaissances et les compétences des étudiants sont notées en accord avec le barème d'évaluation en vigueur dans l'établissement dans lequel l'étudiant suit les cours et en tenant compte du système de crédits ECTS. Les notes attribuées sont ajustées au barème d'évaluation en vigueur dans l'établissement partenaire, conformément à l'annexe 2 du présent accord.

Les Parties valident par consultation mutuelle les acquis et les résultats obtenus dans l'établissement partenaire pour le passage de la première année de Master à la deuxième année de Master et pour l'obtention du diplôme.

Les conditions d'obtention des diplômes cités à l'article 1er du présent accord, sont :

1. La réalisation de ce qui a été prévu dans le programme d'enseignement annexé à cette convention et la réussite des examens obligatoires.
2. La réalisation d'un stage pratique ou d'un mémoire.
3. L'obtention des 120 crédits ECTS pour l'obtention du diplôme national ou du diplôme d'Université.
4. L'obtention d'un score minimum de 750 au TOEIC pour l'obtention du Master Mention Management et commerce International – Parcours Management International des Ressources Humaines (MIRH) ou Parcours Management International et Marketing (MIM) ou Parcours Management Financier et Contrôle International (MFCI).

Une session TOEIC est organisée par l'Université d'Angers au cours de l'année de M2 pour les étudiants qui auraient un score TOEIC ou équivalent entre 700 et 750.

Article 8 : Conditions d'accueil des étudiants

Les étudiants couvrent par leurs propres moyens les frais de voyage, d'hébergement, d'assurance santé obligatoire, ainsi que les autres frais liés au séjour dans l'établissement partenaire.

Les étudiants de l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Petersbourg doivent s'acquitter des frais d'affiliation à la sécurité sociale française, lorsqu'ils viennent étudier en France plus de 3 mois.

Chacune des parties s'engage à apporter une aide technique aux étudiants pour leur recherche de logement.

Les étudiants bénéficient dans l'université partenaire des mêmes conditions d'accès aux services que celles en vigueur pour les autres étudiants.

Article 9 : Durée de la convention

Le présent accord prend effet à compter de la rentrée universitaire 2017/2018 et pour la durée de l'accréditation des formations concernées, soit au plus tard l'année universitaire 2021/2022.

Le renouvellement dépendra d'une nouvelle accréditation.

Article 10 : Modification, résiliation, litiges

Toute modification de la présente convention est faite par voie d'avenant signé par chacune des parties.

La présente convention peut être résiliée à l'initiative de chacune des parties, avec un préavis de six mois avant le début de l'année universitaire, sans préjudice des actions en cours.

Les parties s'engagent à résoudre par voie amiable les éventuels conflits qui les opposeraient. Dans le cas où cette voie n'aboutirait pas, les tribunaux compétents seraient saisis.

Article 11 : Langues de la convention

La présente convention est établie en langues française et russe, en quatre exemplaires, soit deux pour chaque partie. Les deux versions font foi.

Le
Pour l'Université d'Angers

Le
Pour l'Université d'Etat d'Economie de Saint-Petersbourg

Christian ROBLEDO
Président

Igor A. MAKSIMTSEV
Recteur

APPENDIX 1

MASTER IN INTERNATIONAL HUMAN RESOURCE MANAGEMENT OR MASTER IN INTERNATIONAL MANAGEMENT AND MARKETING OR MASTER IN INTERNATIONAL FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL Year one – 1st semester – UNECON- Saint-Pétersbourg

Subjects taught in Russian (R) at the Saint Petersburg State University of Economics	Amount of teaching hours (and amount of personal work)	Number of credits	Equivalent subjects taught in French (F) or English (E) at University of Angers	ECTS credits	Amount of teaching hours (and amount of personal work)
1st semester (NO EXCHANGE OF STUDENTS DURING THIS SEMESTER, EXCEPT FOR FRENCH STUDENTS SPEAKING RUSSIAN WITH AGREEMENT OF THE COORDINATORS)					
(R) Research methodology (Méthodologie de la recherche) - I	20 (14)	3	(F) Research methodology (Méthodologie de la recherche)	2	12(10)
(R) Contemporary problems of strategic management	14 (10)	2	(F) European Business Law (Droit Européen des Affaires)	2	20(14)
(R) Information technology (software for management)	25 (17.5)	2	(F) Computer Science Management (Informatique – Logiciels de gestion)	2	25 (17.5)
(R) Operations Management (Gestion de production)	25 (17.5)	3	(F) Operations Management (Gestion de la Production)	3	25 (17.5)
(R) Managerial Economics	15 (10.5)	3	(E) European and International Management	2	15 (10.5)
(R) Fundamentals of Information Systems	25 (17.5)	3	(F) Fundamentals of Information Systems (Fondements des systèmes d'information)	3	25 (17.5)
(R) Management Control	25 (17.5)	3	(F) Management Control (Contrôle de Gestion Approfondi)	3	25 (17.5)
(R) International marketing	20 (14)	2	(E) European and International Marketing	2	20 (14)
-	-	-	(F) International Social Law (Droit social international)	2	20 (14)
English	25 (17.5)	2	First Language (English)	3	25 (17.5)
Français	20 (14)	2	Second Language (Seconde Langue)	2	20 (14)
Internship (Business game)		3	(F) Business game on an international Company (Jeu de simulation d'entreprise internationale)	2	20 (22)
Research practice (Conferences)		2	Conferences RFI Alliance Europa	2	20 (20)
TOTAL	214 + (150)	30	TOTAL	30	272 + (186)

**MASTER IN INTERNATIONAL HUMAN RESOURCE MANAGEMENT OR
MASTER IN INTERNATIONAL MANAGEMENT AND MARKETING OR MASTER IN
INTERNATIONAL FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL
Year one – 2nd semester – UNECON- Saint-Pétersbourg**

Subjects taught in English (E) at the Saint Petersburg State University of Economics	Amount of teaching hours (and amount of personal work)	Number of credits	Equivalent subjects taught in French (F) or English (E) at University of Angers	ECTS credits	Amount of teaching hours (and amount of personal work)
2nd semester (FEBRUARY / JULY) : PROGRAM FOR FRENCH STUDENTS IN ST- PETERSBURG (common courses with Russian students)					
(E) Corporate finance	20 (22)	2	(E) Corporate finance	2	20 (22)
(E) International Monetary Systems & (E) Financial Markets Practice	15 (16.5) + 15 (16.5)	3+1 = 4	(E) International Monetary Systems & (F) Financial Markets (Marchés financiers)	4	15(16.5) + 15(16.5)
(E) Change Management & (E) International Team Management	15 (16.5) + 5 (5.5)	3 + 2 = 5	(E) Change Management & (E) International Team Management	4	15(16.5) + 15(16.5)
(E) HR Management (From human needs to social information and HR value management)	20 (22)	2	(F) Human Resources Value Management (Management de la valeur RH)	2	20(22)
(E) Brand Management	20 (22)	2	(E) Brand Management	2	20 (22)
(E) International Logistics & (E) New product development	15 (16.5) + 15 (16.5)	2+2 = 4	(F) International Logistics (Logistique internationale) & (E) New product development	4	15(16.5) + 15(16.5)
English	20 (22)	1	First Language (English)	2	20 (22)
Russian language (for French students) / French (for Russian students)	80 (22)	4	Second Language (Seconde Langue)	2	20 (22)
Internship (June and July – 8 weeks)	(360)	6	Internship (stage)	6	(360)
Research practice (Méthodes quantitatives)	10 (10)		Méthodes quantitatives	1	21 (10)
Research practice (Méthodes qualitatives)	10 (10)		Méthodes qualitatives	1	21 (10)
TOTAL	180 + (198) + (360)	30	TOTAL	30	287

*due to the Russian regulation concerning Internship

Year two – University of Angers
First Option: Diploma in International Human Resource Management (Master MIRH)

Programme for Russian students	Amount of hours		ECTS	Programme for French students	Amount of hours		ECTS
	L	E			L	E	
Winter Semester							
French Language		30	4	English Language		32	3
				Second Language		20	3
International Management: analysis and practices (with MIM)	15		4	Recrutement	12		2
				Gestion des compétences	12		2
Management Control system (with MFCI)	20		4	Formation	12		2
				Tableaux de bord sociaux	10		1
International Business Law (with MIM) Cross Cultural Business (with MFCI)	15		3	Aspects juridiques de la mobilité des travailleurs et contrats internationaux	20		3
	15		3	Systèmes comparés des relations professionnelles et simulation de négociation sociale	20		3
Compensation Policy	12		2	Compensation Policy	12		2
Performance Appraisal	12		2	Performance Appraisal	12		2
International Mobility	12		2	International Mobility	12		2
Labor Economics*	20		4	Management des restructurations	10		1
Master's Thesis Preparation			2	Progiciels RH et outsourcing	3		/
				Economie du travail	12		2
				Nouvelles Théories des organisations et grands auteurs en gestion	20		2
				Semaine internationale		10	
International Week		10		Dynamique de groupe		6	
				Méthodologie de la recherche		6	
				Modules d'insertion professionnelle (SUIO-IP)	6		/
					/	/	
Total Winter Semester	114	120	30		159	68	30
Spring semester (English)							
French Language		30	4	English Language	20		2
				Spanish Language	20		2
Organizational Behavior	20		3	Organizational Behavior	20		3
Human Resource Management Policies	15		2	Human Resources Management Policies	15		2
Intercultural Management	15		2	Intercultural Management	15		2
Relocation services	3		-	Relocation services	3		-
Ethics and Social Responsibility	15		2	Ethics and Social Responsibility	15		2
Diversity Management	12		2	Diversity Management	12		2
Health and safety at work	12		2	Health and safety at work	12		2

New Developments in Career Management	12		2	New Developments in Career Management	12		2
The European Social Dialogues	6		1	The European Social Dialogue	6		1
Strategic issues and best practices	12		2	Strategic issues and best practices	12		2
Supervised Project	10		1	Supervised Project	10		1
Master's Thesis			7	Conduire un projet de recherché en GRH	20		2
				Modules d'insertion professionnelle			/
				Internship (Stage)			5
Total Spring Semester			30			-	30
Total for the academic year			60			400	60

- The course of Labor economics to Russian students will be conducted by a Russian professor through visio conference

Year two – University of Angers Second option: Diploma in International Management and Marketing (Master MIM)

Programme for Russian Students	Amount of hours		ECTS	Programme for French Students	Amount of hours		ECTS
	L	E			L	E	
Winter Semester							
French Language		30	4	English language		20	2
				Second language		20	2
International Business Law	15		3	International Business Law	15		3
International Management II: analysis and practices	15		4	International Management II: analysis and practices	15		4
International Commercial Negotiation	12		3	Négociation Commerciale Internationale	15		3
Cross Cultural Business	15		3	Cross Cultural Business	15		3
Supply Chain Management	20		4	Supply Chain Management	20		4
E-Marketing	15	10	4	E-Marketing	15	10	4
New Tendencies in Marketing	15		3	New Tendencies in Marketing	15		3
Master Thesis Preparation			2	Nouvelles theories des organisations et grands auteurs en Gestion			2

International Week		10		Semaine internationale		10	/
				Module d'insertion Professionnelle			/
				Conférences organisées avec des professionnels			/
Total Winter Semester			30				30
Spring semester							
French Language		30	4	English language		20	2
				Second language		20	2
International Consumer Behavior	20		3	International Consumer Behavior	20		3
International Product Management		20	3	International Product Management		20	3
Managing International Marketing Channels	20		3	Managing International Marketing Channels	20		3
Strategic issues and best practices (with MIRH)	12		2	Communication commerciale internationale	20		3
Intercultural Management (with MIRH)	15		3	Fonction Achat International	20		3
Health and safety at work (with MIRH)	12		2	Etudes de marché à international	20		3
Diversity Management (with MIRH)	12		3				
Master's Thesis			7	Internship (Stage) 5-6 months	20		6
				Conduire un projet de recherche en marketing			2
Total Spring Semester			30				30
Total:			60				60

Year two – University of Angers
Third option: Diploma in Financial Management and International Control (Master MFCI)

Programme for Russian Students	Amount of hours		ECTS	Programme for French Students	Amount of hours		ECTS
	L	E			L	E	
Winter Semester							
French Language		30	4	English language		20	2
				Second language		20	2
International Financial Business Law	15		2	International Financial Business Law	15		2
Cross Cultural Business	15		2	Cross Cultural business	15		2
Corporate Valuation Methods	20		4	Corporate Valuation Methods	20		4

Management Control Systems	20		4	Management Control Systems	20		4
Supply Chain Management	20		3	Supply Chain Management	20		3
International Financial Business Game	15		2	International Financial Business Game	15		2
Corporate Accounting	15		2	Corporate Accounting	15		2
International Accounting	20		3	International Accounting	20		3
Country Risk Management	15		2	Country Risk Management	15		2
Master's Thesis Preparation			2	Nouvelles theories des organisations et grands auteurs en sciences de gestion	20		2
International Week		10		Semaine internationale		10	/
				Module d'insertion Professionnelle			/
				Conférences organisées avec des professionnels			/
Total Winter Semester	170	40	30		175	50	30
Spring semester							
French Language		30	4	English language		20	2
				Second language		20	2
Advanced Corporate Finance	30		4	Advanced Corporate Finance	30		4
Cash and Risk Management	20		3	Cash and Risk Management	20		2
Exchange Risk Management	15		3	Exchange Risk Management	15		2
Financial Communication	20		3	Financial Communication	20		2
Management Project of Information systems	20	10	4	Management Project of Information systems	20	10	4
Strategic issues and best practices (with MIRH)	12		2	Pilotage de la Performance	15		2
Master's Thesis			7	Conduire un projet de recherche en finance et Contrôle	20		2
				Internship (Stage) 5-6 monts			8
Total Spring Semester	117	85	30		140	50	30
Total:			60		415		60

